

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 7

Artikel: 12mal so gross wie die Schweiz
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-751617>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

12mal so groß wie die Schweiz

Die Uberschwemmungs-Katastrophe in den USA.

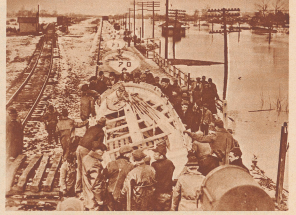


Die Stadt Louisville am Ohio im Staat Kentucky. Wohn- und Geschäftshäuser sind geortet. Gerade durch das Bild hin zieht sich die Hauptstraße. Man beachte an den Häusern, wie hoch das Wasser steht. Die Stadt ist groß, wie das erweitere Zersiedelungsgebiet, wo die Hochbauten, die vier Meile über der Stadt hinaufziehen, gerade sich an dem Wasser schmiegen.

Das Hochwasser in den Tälern des Mississippi und seinen Nebenflüssen Ohio, Missouri, Arkansas und Tennessee ist die größte Naturkatastrophe, die jemals die Vereinigten Staaten heimgesucht hat. Mit heftigen Regenfällen auf einer mächtigen Schneedecke in Oberkanada des Ohio und des Mississippi hat das Unheil am 20. Januar begonnen. Seit drei Wochen hat jeder Tag erneuerte starke Regengüsse gebracht. Unter dem Druck der Wassermassen sind die starken Dämme der Flüsse geplatzt. Ein Gebiet von rund 50000 Quadratkilometer fruchtbares Kulturland — das ist mehr als die 12fache Oberfläche der Schweiz — steht zum Teil über 2 Meter hoch im Wasser. Eine Million Menschen mussten ihre Häuser räumen. Ueber tausend haben bis jetzt den Tod in den Fluten gefunden.

Sur un territoire 12 fois plus grand que la Suisse

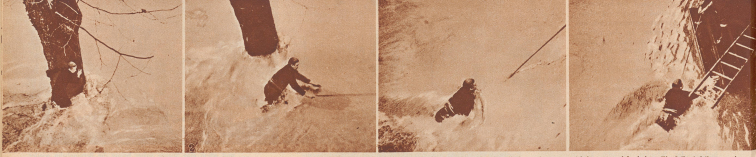
Les inondations du Mississippi et de ses affluents, Ohio, Missouri, Arkansas et Tennessee, sont la plus effroyable catastrophe qui ait jamais touché aux Etats-Unis. La crue commença aux environs du 20 janvier. Le temps était orageux. De nombreuses pluies succédèrent dans le district supérieur de l'Ohio, venant fondre un immense tapis de neige. Depuis trois semaines, il continue à pleuvoir sans arrêt. Sous la poussée des eaux, les barrages et les digues des fleuves cèdent. 50000 km² d'un sol fertile — soit un territoire 12 fois plus grand que la Suisse — est reporté sous 2 mètres d'eau. Un million de personnes doivent évacuer leurs demeures. Plus d'un millier ont trouvé la mort.



Am alten Teufel des Landes werden Boote aller Art in die vom Hochwasser betroffenen Gebiete gebracht, wo sie dringend für die Bergungsaktionen benötigt werden. Bild: Ein Einwohnerschaft mit Booten der Küstengewässer, die normalerweise in Fernverkehrs mit dem Meere dienen, wird in Jeffersonville im Staat Indiana am oberen Ohio entladen. Oben: ein Boot mit dem Namen des Besitzers, das in der Nähe von Louisville, Indiana, auf dem Ohio entladen wird.



Das war der Vergessenspark in Cincinnati, der Hauptstadt des Staates Ohio am oberen Ohio, etwa 200 Kilometer oberhalb Louisville. Wie auf dieser Straße von 200 Kilometern am Fluss liegt, ist überschwemmt, ebenso die Städte, welche 1000 und 2000 Kilometer weiter abwärts am Strom liegen.



Eine Rettung. Wie sind in Portsmouth am Ohio. Ein Mann ist in den Straßen der Stadt von der Strömung erfasst und weggetragen worden. An diesem Altbauwerk konnte er sich bergen und festhalten. Ein Seil wird ihm aus dem nächsten Haus zugeworfen, daran läßt er sich an dem Wasser ziehen und steigt über die gebaute Leiter ins Gebäude hinauf. Ein Fall von Tausenden. Hunderte sind ertrunken, Tausende waren gefoltert und konnten sich retten. Nous sommes à Portsmouth (Ohio). Dans une rue de la ville, un homme vient d'être pris et emporté par le courant. Par bonheur il a pu s'agripper à l'autre d'une allée et attendre que, d'une maison voisine, on lui lance une corde. Cédant au sursis, mais combien précaire dans des conditions analogues!

Ce qui fut le parc des attractions de Cincinnati, capitale de l'Etat d'Ohio. Tout est silencieux sur le cours de l'Ohio, à 1000 et 2000 km de là, sur ce même territoire.